

# Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **52 (1974)**

Heft 3

PDF erstellt am: **05.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Post

1973 sind **weitere 110 schweizerische Poststellen dem Strassentransportdienst** angeschlossen worden.

Der **Auto-Flughafenzubringerdienst Bern–Kloten** beförderte 1973 80 690 Reisende oder 21,4% mehr als im Vorjahr. Täglich verkehrten 8 Kurspaare. Während der Sommer-Flugperiode 1974 wird ein Kurspaar mehr geführt.

Zusammen mit den andern öffentlichen Transportunternehmen haben auch die schweizerischen PTT-Betriebe auf 1. Februar 1974 eine **Tariferhöhung bei der Reisepost** vorgenommen. Der Einzelreiseverkehr um 13%, der Abonnementsverkehr um 18% teurer (im Mittel 14,5%), was zu entsprechenden Mehreinnahmen von rund 6,5 Mio Franken führen wird.

Während der zur selben Zeit stattfindenden Baufachmesse «**Swissbau**» in Basel und der Fachausstellung der **Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechnik (HILSA) in Zürich**, stellte die Schweizerische Reisepost mit 10 Fahrzeugen im Halbstundenrhythmus eine **direkte Verbindung** von Messeingang zu Messeingang her.

## Telefon

Der **Anrufbeantworter Ansafonette 2** und das **Wählgerät Selectacall Ten** wurden im öffentlichen Telefonnetz zugelassen. 1973 sind insgesamt 45 Zulassungsbewilligungen für private Zusatzapparate erteilt worden.

Seit kurzem sind jetzt alle Kreistelefon-direktionen mit **Propan-Spleissgeräten** ausgerüstet; die Umstellung von Acetylen-auf Propangas ging reibungslos vor sich.

**Luzern** erhielt als 13. Schweizer Stadt am 15. Januar eine **automatische Weckeinrichtung** mit einer Kapazität für 1692 Weckaufträge.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 42,7 Mio Taxminuten in den Monaten September und Oktober 1973 wurden **Auslandverbindungen** von 36,4 Mio Taxminuten oder **85,2% von den Teilnehmern selber hergestellt**. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Zunahme um 6,3%.

Anfangs Januar kam die **Satelliten-Bodenstation Leuk** in Betrieb. Seit dem 23. Januar sind 82 Satellitenleitungen mit den USA, 15 mit Kanada und 12 mit Israel über die Bodenstation und den Satelliten INTELSAT IV geschaltet, die früher über ausländische Stationen geführt wurden.

## Poste

En 1973, **110 offices de poste supplémentaires ont été affiliés au service de transport routier**.

Le **service par autocars directs entre Berne et l'aéroport de Kloten** a, en 1973, transporté 80 690 voyageurs ou 21,4% de plus que l'année précédente. Le trafic a été assuré chaque jour par 8 paires de courses auxquelles s'en ajoutera une durant l'horaire des vols d'été 1974.

De concert avec les autres entreprises de transports publics, les PTT suisses **ont aussi augmenté leurs tarifs pour le service des voyageurs** à partir du 1<sup>er</sup> février 1974. Le prix des billets ordinaires est majoré de 13%, celui des abonnements de 18% (en moyenne de 14,5%), ce qui correspond à des recettes supplémentaires de 6,5 millions de francs.

Pendant la foire «**Swissbau**» et l'exposition sur la **technique du chauffage, de la ventilation et des installations sanitaires (HILSA)** qui ont été organisées en même temps, la première à **Bâle** et la seconde à **Zürich**, le service postal des voyageurs a établi une **liaison directe** entre les deux manifestations au moyen de 10 autocars partant toutes les demi-heures.

## Téléphone

Le **dispositif de réponse aux appels Ansafonette 2** et l'**appareil de sélection Selectacall Ten** ont été admis à être raccordés au réseau téléphonique public. En 1973, ce sont 45 autorisations pour des appareils accessoires privés qui ont été accordées.

Toutes les directions d'arrondissement des téléphones sont dotées depuis peu d'**appareils à souder au gaz propane** pour confectionner les épissures; le passage de l'acétylène au gaz propane s'est fait sans heurts.

**Lucerne** est la 13<sup>e</sup> ville suisse qui a reçu le 15 janvier une **installations automatique de réveil** d'une capacité de 1692 ordres.

Sur un total de conversations de 42,7 millions de minutes taxées échangées en septembre et octobre 1973, les **abonnés ont établi eux-mêmes des communications internationales** pour 36,4 millions de minutes taxées ou **85,2%**. Par rapport à l'année passée, cela correspond à une augmentation de 6,3%.

Au début de janvier, la **station terrienne pour satellites de Loèche** a été mise en service. Depuis le 23 janvier, 82 circuits par satellites sont exploités avec les Etats-Unis d'Amérique, 15 avec le Canada et 12 avec Israël par la station terrienne et le satellite INTELSAT IV. Auparavant, ils empruntaient des stations étrangères.

## Posta

Nel corso del 1973 **ulteriori 110 uffici postali sono stati riaccolti al servizio dei trasporti stradali**.

Nel 1973 il **servizio delle autocorriere postali Berna–Kloten aeroporto** trasportò in totale 80 690 viaggiatori ossia il 21,4 per cento in più dell'anno precedente. Giornalmente circolavano 8 coppie di corse. Durante l'orario aereo estivo 1974 circolerà una coppia di corse supplementare.

Come le altre aziende di trasporti pubblici anche l'Azienda delle PTT ha **aumentato** il 1° febbraio 1974 le **tariffe del servizio viaggiatori**. Il rincaro comporta il 13 per cento per il passeggero singolo, il 18 per cento per i viaggi con abbonamento (in media del 14,5%), corrispondente a un introito supplementare di circa 6,5 milioni di franchi.

Durante il periodo d'apertura delle due mostre «**Swissbau**» a **Basilea**, mostra delle costruzioni e «**HILSA**», **mostra sulla tecnica del riscaldamento, della ventilazione e degli impianti sanitari, a Zurigo**, che si svolsero contemporaneamente, il servizio postale svizzero dei viaggiatori stabili, mediante 10 torpedoni, ad intervalli di mezz'ora, **collegamenti diretti** tra le due entrate delle mostre.

## Telefono

Il **dispositivo per la risposta automatica Ansafonette 2** e l'**apparecchio per la selezione Selectacall Ten** sono stati ammessi per l'uso sulla rete telefonica pubblica. Nel 1973 sono state rilasciate 45 autorizzazioni per apparecchi privati supplementari.

Recentemente tutte le direzioni di circondario dei telefoni sono state dotate di **apparecchiature di giunzione al gas Propano**; la sostituzione degli apparecchi all'acetilena non ha sollevato problemi.

Il 15 gennaio è stato attivato a **Lucerna**, quale 13<sup>a</sup> città della Svizzera, un **impianto automatico di sveglia** della capacità di 1692 ordini.

Nei mesi di settembre e ottobre 1973 furono registrati 42,7 milioni di minuti tassabili per **comunicazioni con l'estero**, di cui 36,4 milioni di minuti tassabili, ossia l'**85,2 per cento, concernono le comunicazioni che gli utenti hanno stabilito in teleselezione diretta**. Rispetto all'anno precedente ciò corrisponde ad un aumento del 6,3 per cento.

All'inizio di gennaio è stata attivata la **stazione terrestre per comunicazioni via satelliti di Loèche**. Dal 23 gennaio sono in esercizio per mezzo di questa stazione terrestre e il satellite INTELSAT IV, 82 circuiti con gli USA, 15 con il Canada e 12 con Israele; precedentemente questi circuiti passavano per stazioni estere.

1973 nahm die Zahl der **Telefonhauptanschlüsse** um 117 702 auf 2 284 368 zu, jene der **Sprechstellen** um 199 607 auf 3 604 034. In beiden Fällen handelt es sich um Rekorde. Auf die Arbeitszeit bezogen wurden alle 68 Sekunden ein Anschluss, alle 40 Sekunden eine Sprechstelle in Betrieb genommen. Auf 100 Einwohner macht das eine Dichte von 35,69 Hauptanschlüssen beziehungsweise 56,31 Sprechstellen aus. Im gleichen Zeitraum konnte die Zahl der wartenden Abonnenten um weitere 3540 auf 23 844 abgebaut werden.

#### Telegraf, Telex

Dank einer am 15. Januar in Betrieb genommenen **2. Telexleitung Zürich-Ankara** kann nunmehr bei Überlastung der Radiokanäle Bern-Istanbul der Verkehr über Zürich umgeleitet werden.

Infolge **Störungen oder ungenügender Übertragungsqualität** mussten im Auslandsverkehr den Benützern die Taxen durchschnittlich für nur **1 auf 21 600 Taxminuten** zurückerstattet werden.

Mit einem **Nettozuwachs von 2158 taxierten Telexanschlüssen** verzeichnet der Telexdienst 1973 einen Rekord. Dies bedeutet 12,8% Zuwachs.

#### Radio, Fernsehen

Ende 1973 gab es **2 003 204 Hörerkonzessionen**, das sind 45 173 mehr als vor einem Jahr. Davon entfallen auf den **Telefonrundspruch 416 055** oder 3892 weniger als Ende 1972.

**Der zweimillionste Radiohörer** wurde in einer gemeinsam von PTT und SRG veranstalteten Feier in Bellinzona am 17. Januar geehrt.

1973 nahm die Zahl der **Fernsehkonzessionen** um 91 522 auf insgesamt **1 627 410** zu. Ende 1973 waren bei den PTT **345 518 Farbfernsehgeräte**, rund 220 000 mehr als vor einem Jahr, registriert. Dies bedeutet, dass rund jeder 6. Fernsehteilnehmer die Programme farbig sieht.

Im Dezember 1973 erliess der Bundesrat eine neue **Konzessionsordnung**, die die Belange von **Radio und Fernsehen** auf dem Gebiete der Installations-, Vorführungs-, Empfangs- und Sendekonzessionen neu regelt.

En 1973, le nombre des **raccordements téléphoniques principaux** s'est accru de 117 702 et a atteint 2 284 368, celui des **postes téléphoniques** a augmenté de 199 607 et a passé à 3 604 034. Dans les deux cas, il s'agit de records. Par rapport aux heures de travail, un raccordement téléphonique a été mis en service toutes les 68 secondes et un poste téléphonique toutes les 40 secondes. Cela représente une densité de 35,69 raccordements principaux et de 56,31 postes téléphoniques par 100 habitants. Durant la même période, le nombre des personnes qui attendent un raccordement téléphonique a été réduit de 3540 et ramené à 23 844.

#### Télégraphe, télex

Un **deuxième circuit télex Zurich-Ankara** ayant été mis en service le 15 janvier, le trafic peut à présent être détourné par Zurich en cas de surcharge des voies radioélectriques Berne-Istanbul.

Dans le trafic international, les taxes n'ont dû être en moyenne remboursées aux usagers qu'à raison de **1 minute sur 21 600 minutes taxées**, pour cause de **dérangements ou de qualité de transmission insuffisante**.

Avec une **augmentation nette de 2158 raccordements télex taxés**, le service télex enregistre un record en 1973. Cela représente une augmentation de 12,8%.

#### Radio, télévision

A fin 1973, on comptait **2 003 204 concessions d'installations radioréceptrices**, soit 45 173 de plus qu'une année auparavant. De ce nombre, **416 055** concessions ou 3892 de moins qu'à fin 1972, concernaient la **télédiffusion**.

**Le 2 millionième auditeur radio** a été fêté le 17 janvier à Bellinzona en commun par les PTT et la SSR.

En 1973, le nombre des **concessions d'installations réceptrices de télévision** a augmenté de 91 522 et a atteint **1 627 410**. A la fin de l'année dernière, **345 518 téléviseurs pour la couleur**, ou 220 000 de plus qu'un an plus tôt, étaient enregistrés aux PTT. Cela signifie qu'un téléspectateur sur six reçoit les programmes en couleurs.

En décembre 1973, le Conseil fédéral a édicté un nouveau **régime des concessions** qui règle les questions de la radio et de la télévision dans le domaine des concessions d'installateurs, de démonstrateurs d'installations réceptrices et d'installations émettrices.

Nel 1973 l'effettivo dei **collegamenti telefonici** è aumentato di 117 702 unità a 2 284 368, mentre quello dei posti telefonici di 199 607 a 3 604 034. In entrambi i casi si tratta di nuovi primati. Durante le ore lavorative venne dunque attivato un collegamento ogni 68 secondi e un posto telefonico ogni 40 secondi. La densità raggiunge ora 35,69 collegamenti principali e 56,31 posti telefonici per ogni 100 abitanti. Durante lo stesso periodo il numero degli interessati in attesa di un collegamento è diminuito di 3540 a 23 844 unità.

#### Telegrafo, telex

In caso di sovraccarico dei canali radio Berna-Istanbul il traffico può essere instradato via Zurigo grazie alla **2ª linea telex Zurigo-Ankara**, attivata il 15 gennaio.

La restituzione delle tasse agli utenti per comunicazioni con l'estero, **dovuta a guasti o a una insufficiente qualità di trasmissione**, fu in media di solo 1 minuto su 21 600 minuti tassati.

Con l'aumento netto di **2158 collegamenti telex tassati** nel 1973, il servizio telex ha registrato un nuovo primato. Ciò equivale ad un aumento del 12,8 per cento.

#### Radio, televisione

Alla fine del 1973 erano registrate **2 003 204 concessioni per impianti** radiorecipienti, cioè 45 173 in più di un anno prima. Di queste concessioni, **416 055** erano allacciate alla **filodiffusione**, ossia 3892 in meno di un anno prima.

Il 17 gennaio, in una manifestazione organizzata in comune dalle PTT e dalla SSR a Bellinzona, venne festeggiato il **2 000 000° radioascoltatore**.

Nel 1973 il numero delle **concessioni alla televisione** è aumentato di 91 522 unità a un effettivo di **1 627 410**. Alla fine del 1973 erano registrati dalle PTT **345 518 televisori a colore**, contro circa 220 000 un anno prima. Ciò significa che pressappoco ogni 6° telespettatore vede i programmi in colore.

Nel dicembre 1973 il Consiglio federale emanò un nuovo **ordinamento sulle concessioni** che riguarda la **radio e la televisione** nell'ambito delle concessioni d'installazione, di dimostrazione, di ricezione e di trasmissione.